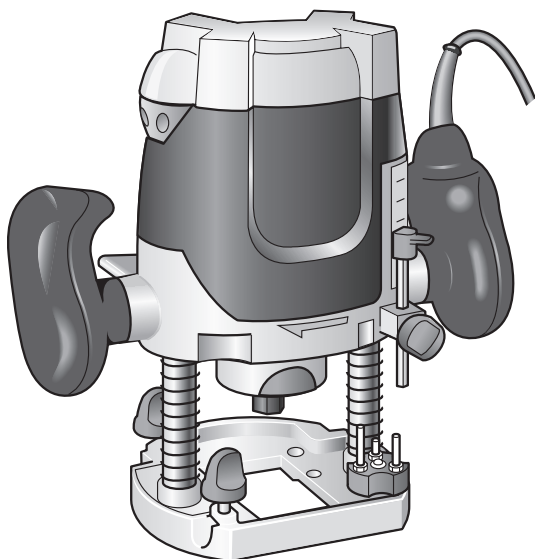


SKIL®

ROUTER 1830 (F0151830 . .)



GB	INSTRUCTIONS	page 7	PL	INSTRUKCJA	strona 52
F	INSTRUCTIONS	page 9	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 55
D	HINWEISE	Seite 13	UA	ІНСТРУКЦІЯ	страница 59
NL	INSTRUCTIES	bladz. 16	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελιδα 63
S	INSTRUKTIONER	sida 20	RO	INSTRUCȚIUNI	pagina 67
DK	INSTRUKTION	side 23	BG	УКАЗАНИЕ	страница 70
N	ANVISNING	side 26	SK	POKYNY	strana 74
FIN	OHJEET	sivu 29	HR	UPUTE	stranica 77
E	INSTRUCCIONES	pág. 32	SCG	UPUTSTVA	stranica 81
P	INSTRUÇÕES	pág. 35	SLO	NAVODILA	stran 84
I	ISTRUZIONI	pag. 38	EST	KASUTUSJUHEND	lehekülg 87
H	LEÍRÁS	oldal 42	LV	INSTRUKCJA	lappuse 90
CZ	POKYNY	strana 45	LT	INSTRUKCJA	puslapis 94
TR	KILAVUZ	sayfa 48			

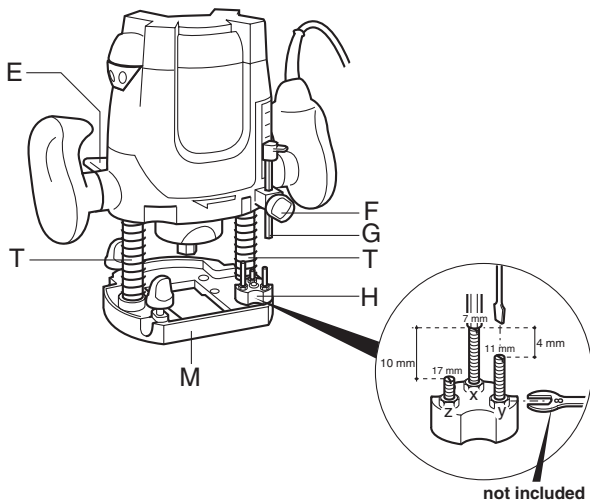


1 1830

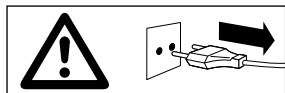
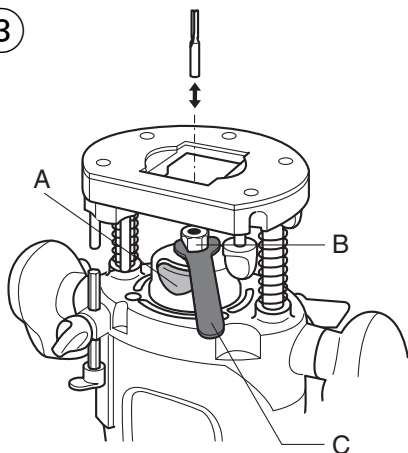
1100 W
3,1 kg



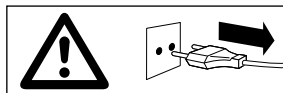
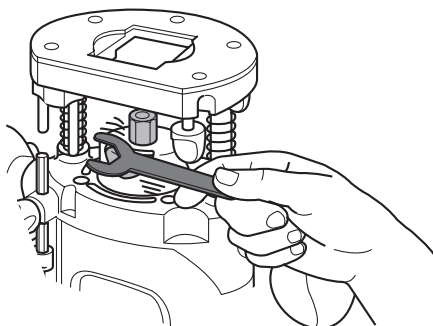
2



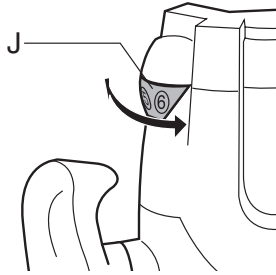
3



4



5



6



hard

4 - 10 mm
12 - 20 mm
22 - 40 mm

5 - 6
3 - 4
1 - 2



soft

4 - 10 mm
12 - 20 mm
22 - 40 mm

5 - 6
3 - 6
1 - 3



4 - 10 mm
12 - 20 mm
22 - 40 mm

3 - 6
2 - 4
1 - 3



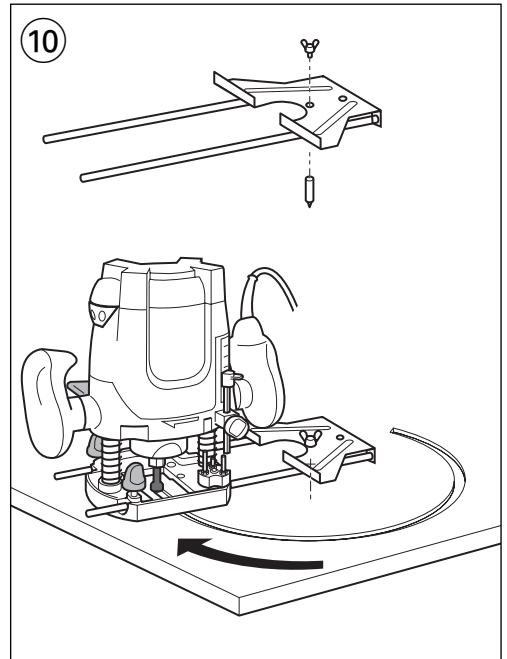
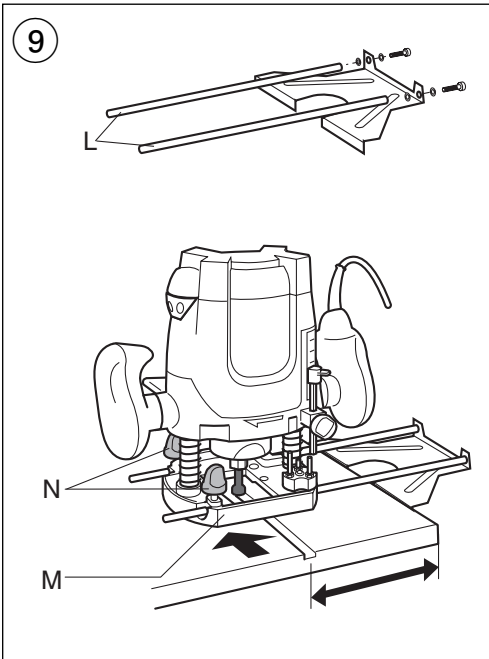
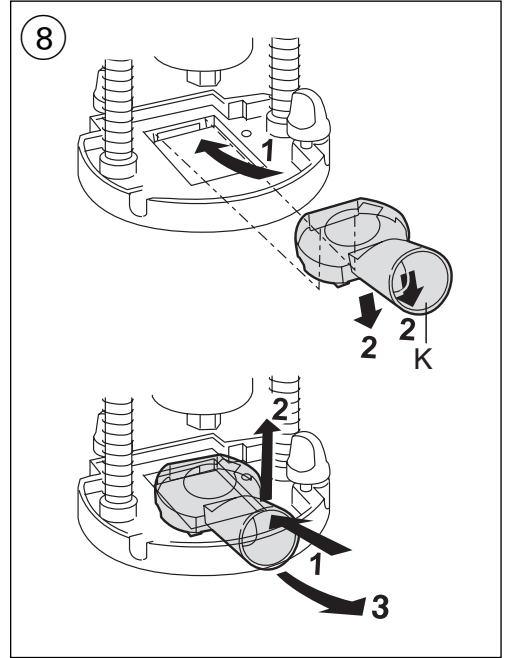
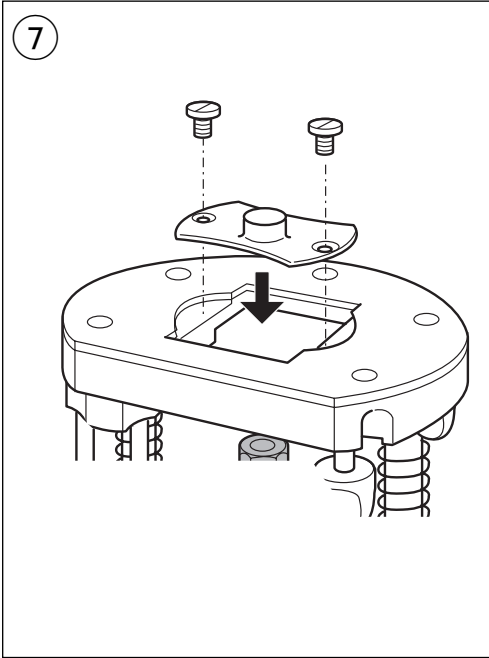
4 - 15 mm
16 - 40 mm

2 - 3
1 - 2

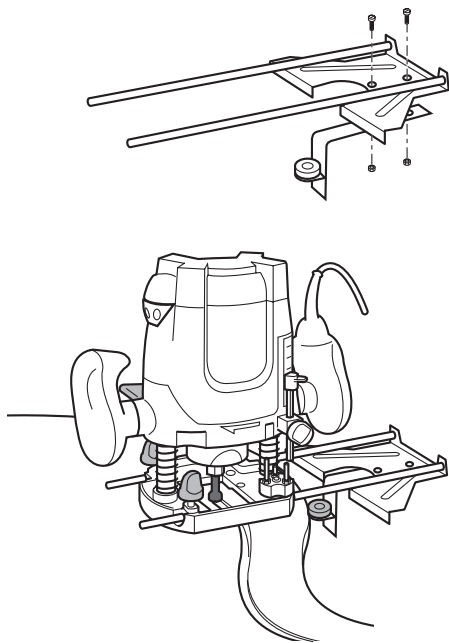


4 - 15 mm
16 - 40 mm

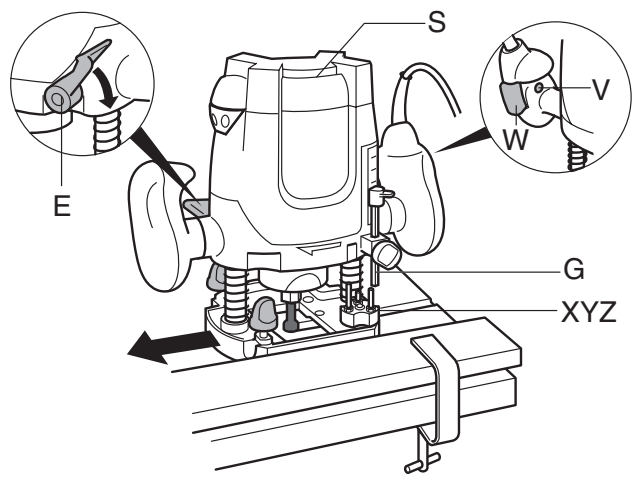
1 - 2
1

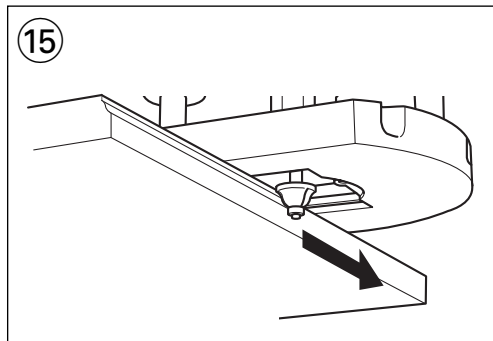
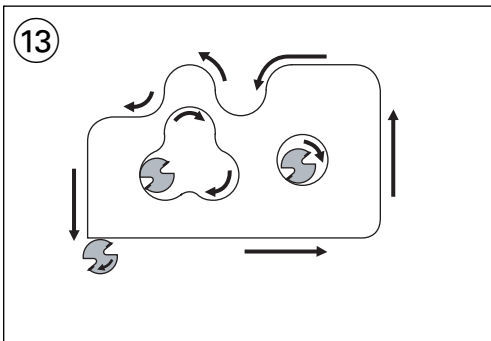


11



12





14

d = 8 mm D = 6,35 mm B = 19 mm L = 29 mm	d = 8 mm D = 12,7 mm B = 12 mm L = 29 mm	d = 8 mm D = 12,7 mm B = 10 mm L = 29 mm	d = 8 mm D = 22,2 mm B = 10,5 mm L = 29 mm R = 6,35 mm	d = 8 mm D = 12,7 mm B = 12,7 mm L = 29 mm	d = 8 mm D = 25,4 mm B = 12,6 mm L = 29 mm

ACCESSORIES	SKIL nr.
	2610392460

- adjust depth stop Z (loosen nut, turn screw so that depth gauge G reaches value noted **minus 10 mm** = 25 mm, tighten nut firmly)
- rotate turret H so that depth stop Y clicks into place right under depth gauge G
- adjust depth stop Y (loosen nut, turn screw so that depth gauge G reaches value noted **minus 4 mm** = 31 mm, tighten nut firmly)
- rotate turret H so that depth stop X clicks into place right under depth gauge G

STEP 3:

- raise depth gauge G to desired routing depth **plus** value noted earlier (7 + 35 = 42 mm)
- tighten knob F
- lift lever E

When repeated successive cuts at different depths are not required, skip step 2

! always check the adjusted routing depth on a piece of scrap wood

● Speed control ⑤

For optimal routing results on different materials

- select routing speed with wheel J (also while tool is running)
- use table ⑥ as reference for determining the right routing speed
- before starting a job, find the optimal speed by testing out on spare material

! after longer periods of working at low speed, allow the tool to cool down by running it for approximately 3 minutes at high speed with no load

- Mounting adapter plate (for copying with a template) ⑦
- Mounting/removing of vacuum cleaner adapter K ⑧
- Mounting rip fence ⑨

- assemble rip fence as illustrated
- insert rip fence rods L through holes in base-plate M
- slide rip fence to desired width and fasten it with 2 knobs N

- Using the rip fence as a circular guide ⑩

! reverse rip fence first

- fasten pin P with wing nut Q as illustrated
- insert rods L into base-plate M
- pierce pin P into marked centre of circular arc
- fasten rip fence with 2 knobs N
- guide the tool with consistent feed across the workpiece

- Using the rip fence with curve buffer R ⑪

- mount curve buffer R (with guide roller mounted) as illustrated
- insert rods L into base-plate M
- slide rip fence to desired width and fasten it with 2 knobs N
- guide the tool along the workpiece edge with light sideward pressure

- Operating the tool ⑫

- adjust routing depth

! always hold the tool firmly with both hands

- place tool on workpiece
- switch on tool by first pressing knob V (= safety switch which cannot be locked) and then pulling trigger W

! before the router bit reaches the workpiece, the tool should run at full speed

- lift lever E and slowly push tool down until depth gauge G reaches depth stop X/Y/Z
- push lever E back
- carry out the routing procedure with uniform feed rate
- use the tool with its base-plate flat on the workpiece
- as a general rule one should pull the tool, not push it
- after finishing the work, lift lever E and guide the tool back into the upper starting position
- switch off the tool by releasing trigger W
- Proper guiding ⑬
 - keep in mind that router bit turns clockwise
 - guide tool so that bit turns into the workpiece, not away from it

APPLICATION ADVICE

- Use the appropriate router bits ⑭
- For cuts parallel with the side of your workpiece use rip fence
- For making parallel cuts in a workpiece far from the edge ⑫
 - fasten a straight piece of wood on the workpiece by means of 2 clamps
 - guide tool with base-plate along edge of wood which now functions as a rip fence
- When using bits with a pilot or ball bearing, the pilot or ball bearing should slide along the edge of the workpiece which should be perfectly smooth ⑮
- For larger routing depths, it is recommended to carry out several repetitive cuts with lower removal rates

GUARANTEE / ENVIRONMENT

- Always keep tool and cord clean (especially the ventilation slots S ⑫)
- ! disconnect the plug before cleaning**
- Lubricate sliding bars T ② occasionally
- This SKIL product is guaranteed in accordance with statutory/country-specific regulations; damage due to normal wear and tear, overload or improper handling will be excluded from the guarantee
- In case of a complaint, send the tool **undismantled** together with proof of purchase to your dealer or the nearest SKIL service station (addresses as well as the service diagram of the tool are listed on www.skileurope.com)
- Dispose of the tool by sorting tool, accessories and packaging for environment-friendly recycling (the plastic components are labeled for categorized recycling)

F

Défonceuse

1830

INTRODUCTION

- L'outil est conçu pour le fraisage des rainures, bords, profils et rainures droites dans le bois, les matières plastiques et matériaux de construction légers ainsi que pour le fraisage par copiage
- Lisez et conservez ce manuel d'instructions

SPECIFICATIONS TECHNIQUES ①

SECURITE

INSTRUCTIONS GENERALES DE SECURITE

ATTENTION! Lisez toutes les instructions. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes. La notion d'«outil électroportatif» mentionnée par la suite se rapporte à des outils électriques raccordés au secteur (avec câble de raccordement).

1) PLACE DE TRAVAIL

- a) **Maintenez l'endroit de travail propre et bien éclairé.**
Un lieu de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
- b) **N'utilisez pas l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.**
Les outils électroportatifs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
- c) **Tenez les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation de l'outil électroportatif.**
En cas d'inattention vous risquez de perdre le contrôle sur l'appareil.

2) SECURITE RELATIVE AU SYSTEME ELECTRIQUE

- a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifiez en aucun cas la fiche. N'utilisez pas de fiches d'adaptateur avec des appareils avec mise à la terre.**
Les fiches non modifiées et les prises de courant appropriées réduisent le risque de choc électrique.
- b) **Évitez le contact physique avec des surfaces mises à la terre tels que tuyaux, radiateurs, fours et réfrigérateurs.** Il y a un risque élevé de choc électrique au cas où votre corps serait relié à la terre.
- c) **N'exposez pas l'outil électroportatif à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électroportatif augmente le risque d'un choc électrique.
- d) **N'utilisez pas le câble à d'autres fins que celles prévues, n'utilisez pas le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Maintenez le câble éloigné des sources de chaleur, des parties grasses, des bords tranchants ou des parties de l'appareil en rotation.** Un câble endommagé ou torsadé augmente le risque d'un choc électrique.
- e) **Au cas où vous utiliseriez l'outil électroportatif à l'extérieur, utilisez une rallonge autorisée homologuée pour les applications extérieures.** L'utilisation d'une rallonge électrique homologuée pour les applications extérieures réduit le risque d'un choc électrique.

3) SECURITE DES PERSONNES

- a) **Restez vigilant, surveillez ce que vous faites. Faites preuve de bon en utilisant l'outil électroportatif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué ou après avoir consommé de l'alcool, des drogues ou avoir pris des médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil peut entraîner de graves blessures sur les personnes.

- b) **Portez des équipements de protection. Portez toujours des lunettes de protection.** Le fait de porter des équipements de protection personnels tels que masque anti-poussières, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de protection ou protection acoustique suivant le travail à effectuer, réduit le risque de blessures.
 - c) **Évitez une mise en service par mégarde. Assurez-vous que l'interrupteur est effectivement en position d'arrêt avant de retirer la fiche de la prise de courant.** Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil sur la source de courant lorsque l'interrupteur est en position de fonctionnement, peut entraîner des accidents.
 - d) **Enlevez tout outil de réglage ou toute clé avant de mettre l'appareil en fonctionnement.** Une clé ou un outil se trouvant sur une partie en rotation peut causer des blessures.
 - e) **Ne surestimez pas vos capacités. Veillez à garder toujours une position stable et équilibrée.** Ceci vous permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
 - f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Maintenez cheveux, vêtements et gants éloignés des parties de l'appareil en rotation.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par des pièces en mouvement.
 - g) **Si des dispositifs servant à aspirer ou à recueillir les poussières doivent être utilisés, vérifiez que ceux-ci soient effectivement raccordés et qu'ils sont correctement utilisés.** L'utilisation de tels dispositifs réduit les dangers dus aux poussières.
- #### 4) UTILISATION ET EMPLOI SOIGNEUX DE L'OUTIL ELECTROPORTATIF
- a) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez l'outil électroportatif approprié au travail à effectuer.** Avec l'outil électroportatif approprié, vous travaillerez mieux et avec plus de sécurité à la vitesse pour laquelle il est prévu.
 - b) **N'utilisez pas un outil électroportatif dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électroportatif qui ne peut plus être mis en ou hors fonctionnement est dangereux et doit être réparé.
 - c) **Retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil, de changer les accessoires, ou de ranger l'appareil.** Cette mesure de précaution empêche une mise en fonctionnement par mégarde.
 - d) **Gardez les outils électroportatifs non utilisés hors de portée des enfants. Ne permettez pas l'utilisation de l'appareil à des personnes qui ne se sont pas familiarisées avec celui-ci ou qui n'ont pas lu ces instructions.** Les outils électroportatifs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.
 - e) **Prenez soin des outils électroportatifs. Vérifiez que les parties en mouvement fonctionnent correctement et qu'elles ne soient pas coincées, et contrôlez si des parties sont cassées ou endommagées de telle sorte que le bon fonctionnement de l'appareil s'en trouve entravé. Faites réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.** De nombreux accidents sont dus à des outils électroportatifs mal entretenus.

- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.**
Des outils soigneusement entretenus avec des bords tranchants bien aiguisés se coincent moins souvent et peuvent être guidés plus facilement.
- g) **Utilisez les outils électroportatifs, les accessoires, les outils à monter etc. conformément à ces instructions et aux prescriptions en vigueur pour ce type d'appareil. Tenez compte également des conditions de travail et du travail à effectuer.**
L'utilisation des outils électroportatifs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

5) SERVICE

- a) **Ne faites réparer votre outil électroportatif que par un personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci permet d'assurer la sécurité de l'appareil.

INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR DEFONCEUSES

GENERALITES

- Cet outil est interdit aux jeunes n'ayant pas atteint l'âge de 16 ans
- **Toujours débranchez l'outil avec tout réglage ou changement d'accessoire**

ACCESSOIRES

- SKIL ne peut se porter garant du bon fonctionnement de cet outil que s'il a été utilisé avec les accessoires d'origine
- La vitesse admissible des accessoires utilisées doit être au moins aussi élevée que la vitesse à vide maximale de l'outil
- Ne jamais utilisez des fraises endommagées ou déformées
- N'utilisez que des fraises bien affûtées
- Protégez les accessoires contre les impacts, les chocs et la graisse
- N'utilisez que des fraises en acier rapide (HSS) ou au carbure avec cet outil

AVANT L'USAGE

- Faites attention aux vis, clous ou autres éléments qui pourraient se trouver dans la pièce à travailler et qui risqueraient d'endommager très fortement votre outil; d'abord les enlevez puis travaillez
- Toujours contrôlez si la tension secteur correspond à la tension indiquée sur la plaquette signalétique de l'outil (les outils conçus pour une tension de 230V ou 240V peuvent également être branchés sur 220V)
- Ne jamais travaillez avec des matériaux contenant de l'amiante
- Serrez la pièce dans le cas où elle ne resterait pas stationnaire de par son propre poids
- Ne pas serrez l'outil dans un étau
- Utilisez un câble de prolongement complètement déroulé et de bonne qualité d'une capacité de 16 A
- Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 85 dB(A); munissez-vous de casques anti-bruit
- Portez un masque de protection lors de travaux sur des matériaux produisant des poussières nuisibles à la santé; toujours s'informez de la technicité de ces matériaux avant de travailler avec ceux-ci
- S'assurez que l'outil est hors service en le branchant

PENDANT L'USAGE

- Tenez le câble à distance des parties mobiles de l'outil; orientez le câble vers l'arrière le plus loin possible de l'outil
- Ne jamais utilisez l'outil avec le câble ou la plaque-base M ② (= dispositif de protection) endommagée; faites-les remplacer par un technicien qualifié
- Evitez de laisser vos doigts près de la fraise quand l'outil est en marche
- Ne jamais dépassez la profondeur de coupe maximale de la fraise (= B ⑭) en coupant
- En cas de dysfonctionnement électrique ou mécanique, mettez directement l'outil hors service et débranchez la fiche
- Au cas où la fraise est bloquée, ayant pour conséquence des saccades, mettez directement l'outil hors service
- En cas d'interruption de courant ou de débranchement accidentel de la fiche, éteignez l'outil immédiatement pour l'empêcher de redémarrer de façon inopinée
- Ne pas exercez une pression excessive sur l'outil, de sorte qu'il s'arrête

APRES L'USAGE

- Une fois le travail terminé, soulevez le levier E ②, et remettez l'outil dans sa position initiale supérieure, puis arrêtez l'outil

UTILISATION

- Montage/démontage des fraises ③
 - ! **débranchez l'outil**
 - ! **assurez-vous que l'arbre de la fraise soit parfaitement propre**
 - ! **assurez-vous que la dimension de la douille (6 mm, 8 mm, 1/4") corresponde à la taille de l'arbre de la fraise**
 - tournez l'outil à l'envers
 - bloquez l'arbre en poussant sur le blocage de l'arbre A (tournez l'écrou de la douille B, si nécessaire) et le maintenez tandis que vous

POUR MONTER:

- desserrez l'écrou de la douille B avec la clé C
- insérez la fraise 3/4 dans la douille
- serrez l'écrou de la douille fermement avec la clé C

POUR DEMONTER:

- desserrez l'écrou de la douille B avec la clé C
- retirez la fraise
- relâchez le blocage de l'arbre A
- ! **pour rendre libre la fraise il peut être nécessaire de taper sur l'écrou de la douille avec la clé ④**
- ! **ne jamais serrez l'écrou, s'il n'y a pas de fraise dans la douille; celle-ci pourrait être endommagée**
- Changement de la douille
 - ! **débranchez l'outil**
 - ! **assurez-vous que l'arbre de la douille soit parfaitement propre**
 - desserrez l'écrou de la douille B de 2 ou 3 tours
 - tapez légèrement sur l'écrou de la douille B à l'aide de la clé C
 - retirez l'écrou de la douille B et la douille (bloquez l'arbre)
 - tournez l'outil à l'envers

- insérez une nouvelle douille dans l'arbre de la douille
- montez l'écrou de la douille B (bloquez l'arbre)
- ! ne jamais serrez l'écrou, s'il n'y a pas de fraise dans la douille; celle-ci pourrait être endommagée**
- Réglage de la profondeur de fraisage/tourelle de butées de profondeur ②
- EXEMPLE**
- Profondeurs de fraisage désirées 7 mm (X), 11 mm (Y) et 17 mm (Z)
- PAS 1:**
- soulevez le levier E
- desserrez le bouton F pour dégager la jauge de profondeur G
- poussez l'outil vers le bas jusqu'à ce que la fraise soit en contact avec la pièce à travailler
- rabaissez le levier E
- faites tourner la tourelle H jusqu'à ce que la butée X s'engage juste au-dessous de la jauge de profondeur G
- notez la valeur comme indiquée sur la graduation (p.e. 35 mm) (mise à zéro)
- PAS 2:**
- déterminez la **différence** entre les profondeurs désirées; utilisez comme référence la profondeur la plus basse ($\Delta X \rightarrow Y = 4 \text{ mm}$; $\Delta X \rightarrow Z = 10 \text{ mm}$)
- faites tourner la tourelle H jusqu'à ce que la butée Z s'engage juste au-dessous de la jauge de profondeur G
- réglez la butée Z (desserrez l'écrou, tournez la vis jusqu'à ce que la jauge de profondeur G atteigne la valeur notée **moins 10 mm** = 25 mm, resserrez l'écrou à fond)
- faites tourner la tourelle H jusqu'à ce que la butée Y s'engage juste au-dessous de la jauge de profondeur G
- réglez la butée Y (desserrez l'écrou, tournez la vis jusqu'à ce que la jauge de profondeur G atteigne la valeur notée **moins 4 mm** = 31 mm, resserrez l'écrou à fond)
- faites tourner la tourelle H jusqu'à ce que la butée X s'engage juste au-dessous de la jauge de profondeur G
- PAS 3:**
- haussez la jauge de profondeur G à la profondeur de fraisage désirée **plus** la valeur notée plus tôt ($7 + 35 = 42 \text{ mm}$)
- serrez le bouton F
- soulevez le levier E
- Quand vous n'avez pas à exécuter plusieurs coupes à différentes profondeurs, omettez le pas 2
- ! toujours vérifiez la profondeur de fraisage réglée sur un petit morceau de bois**
- Contrôle de vitesse ⑤
- Pour optimiser les résultats sur différents matériaux
- sélectionnez la vitesse de fraisage à l'aide de la molette J (aussi avec l'outil étant en marche)
- utilisez le tableau ⑥ comme référence pour déterminer la bonne vitesse de fraisage
- avant de commencer à travailler, trouvez la vitesse optimale en faisant un essai sur un morceau de matériau
- ! après de longues périodes de travail à basse vitesse, laissez l'outil refroidir en le faisant marcher à haute vitesse pendant environ 3 minutes, sans charge**
- Montage du plat adaptateur (pour reproduire avec un gabarit) ⑦
- Montage/démontage de l'adaptateur pour l'aspirateur K ⑧
- Montage du guide pour coupes parallèles ⑨
- montez le guide de la façon indiquée
- insérez les tiges L dans les passants de la plaque-base M
- faites glisser le guide pour obtenir la largeur désirée et fixez-le à l'aide des 2 molettes N
- Utilisation du guide comme guide circulaire ⑩
- ! commencez par faire reculer le guide**
- fixez la broche P à l'aide de l'écrou à ailettes Q de la façon indiquée
- insérez les tiges L dans la plaque-base M
- enfoncez la broche P dans le centre indiqué de l'arc circulaire
- fixez le guide à l'aide des 2 molettes N
- guidez l'outil en le déplaçant à vitesse constante sur la pièce de travail
- Utilisation du guide avec le tampon de courbe R ⑪
- montez le tampon de courbe R (avec le rouleau de guidage monté) de la façon indiquée
- insérez les tiges L dans la plaque-base M
- faites glisser le guide pour obtenir la largeur désirée et fixez-le à l'aide des 2 molettes N
- guidez l'outil en le déplaçant le long du bord de la pièce de travail, en appuyant légèrement sur le côté
- Utilisation de l'outil ⑫
- réglez la profondeur de fraisage
- ! toujours tenez fermement l'outil à l'aide des deux mains**
- positionnez l'outil sur la pièce à travailler
- mettez en marche l'outil en appuyant d'abord sur le bouton V (= interrupteur de sécurité qu'on ne peut pas bloquer) et puis en poussant la gâchette W
- ! avant que la fraise atteigne la pièce à travailler, l'outil doit tourner à la vitesse maximum**
- soulevez le levier E et poussez l'outil lentement vers le bas jusqu'à ce que la jauge de profondeur G atteigne la butée X/Y/Z
- rabaissez le levier E
- effectuez le travail de fraisage en appliquant une vitesse d'avance régulière
- l'outil doit toujours être placé à plat sur la pièce à travailler
- en règle générale, vous devez tirer l'outil vers vous et non pas le pousser
- une fois le travail terminé, soulevez le levier E et remettez l'outil dans sa position initiale supérieure
- arrêtez l'outil en relâchant la gâchette W
- Selon les coupes à exécuter, procédez de la façon suivante ⑬
- rappelez-vous que la fraise tourne dans le sens des aiguilles d'une montre
- la fraise doit toujours tourner dans la pièce à travailler, ne pas s'éloigner de cela

CONSEILS D'UTILISATION

- Utilisez les fraises appropriées 14
- Pour des coupes parallèles au côté de la pièce à travailler, utilisez le guide pour coupes parallèles
- Pour réaliser des coupes parallèles loin du côté de la pièce à travailler 12
 - attachez un morceau de bois rectiligne sur la pièce à travailler au moyen de 2 serre-joints
 - guidez l'outil avec la plaque-base le long du côté du bois, qui maintenant fonctionne comme un guide pour coupes parallèles
- Lorsque vous utilisez des fraises à tourillon ou roulement à billes, faites glisser le tourillon ou roulement à billes le long de la pièce à travailler, dont la surface doit être parfaitement lisse 15
- Pour des profondeurs de fraisage plus importantes, il est recommandé d'effectuer plusieurs passes successives avec un léger enlèvement de matière

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Gardez toujours votre outil et le câble propres (spécialement les aérations S 12)
! débranchez la fiche avant le nettoyage
- Lubrifiez de temps en temps les axes de guidage T 2
- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usure normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de problème, retournez l'outil **non démonté** au vendeur ou à la station-service SKIL la plus proche, en joignant la preuve d'achat (les adresses ainsi que la vue éclatée de l'outil figurent sur www.skileurope.com)
- Débarrassez-vous de l'outil en triant outil, accessoires et emballage en vue du recyclage propice à l'environnement (les éléments plastiques sont étiquetés en vue du recyclage catégorisé)

D

Oberfräse 1830 EINFÜHRUNG

- Das Werkzeug ist bestimmt zum Fräsen von Nuten, Kanten, Profile und Langlöcher in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffen sowie zum Kopierfräsen
- Bitte diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und aufbewahren

TECHNISCHE DATEN 1

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

ACHTUNG! Sämtliche Anweisungen sind zu lesen. Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Der nachfolgend verwendete Begriff "Elektrowerkzeug" bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel).

1) ARBEITSPLATZ

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) SICHERHEIT VON PERSONEN

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.** Wenn Sie beim Tragen des Geräts den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

GB	<p>CE DECLARATION OF CONFORMITY We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 745, EN 55 014, in accordance with the provisions of the directives 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC.</p> <p>NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60 745 the sound pressure level of this tool is 91 dB(A) and the sound power level 102 dB(A) (standard deviation: 3 dB), and the vibration < 2,5 m/s² (hand-arm method).</p>
F	<p>CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 745, EN 55 014, conforme aux réglementations 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est 91 dB(A) et le niveau de la puissance sonore 102 dB(A) (déviations standard: 3 dB), et la vibration < 2,5 m/s² (méthode main-bras).</p>
D	<p>CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 745, EN 55 014, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG.</p> <p>GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes 91 dB(A) und der Schalleistungspegel 102 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB), und die Vibration < 2,5 m/s² (Hand-Arm Methode).</p>
NL	<p>CE CONFORMITEITSVERKLARING Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 745, EN 55 014, overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG, 98/37/EEG.</p> <p>GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsdrukniveau van deze machine 91 dB(A) en het geluidsvormogen-niveau 102 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB), en de vibratie < 2,5 m/s² (hand-arm methode).</p>
S	<p>CE KONFORMITETS FÖRKLARING Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 745, EN 55 014, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG.</p> <p>LUUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin 91 dB(A) och ljudeffektnivån 102 dB(A) (standard deviation: 3 dB), och vibration < 2,5 m/s² (hand-arm metod).</p>
DK	<p>CE KONFORMITETSERKLÆRING Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF, 98/37/EØF. STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveauet af dette værktøj 91 dB(A) og lydeffektniveauet 102 dB(A) (standard deviation: 3 dB), og vibrationsniveauet < 2,5 m/s² (hånd-arm metoden).</p>
N	<p>CE SAMSVARERKLÆRING Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 60 745, EN 55 014, i samsvar med reguleringer 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG.</p> <p>STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet 91 dB(A) og lydstyrkenivået 102 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB), og vibrasjonsnivået < 2,5 m/s² (hånd-arm metode).</p>
FIN	<p>CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUEDESTA Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että nämä tuote en alluueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 745, EN 55 014, seuraavien sääntöjen mukaisesti 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. MELU/ÄÄRINÄ Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on 91 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on 102 dB(A) (keskihajonta: 3 dB), ja äänin voimakkuus < 2,5 m/s² (käsi-käsivarsi metodi).</p>
E	<p>CE DECLARACION DE CONFORMIDAD Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 745, EN 55 014, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE.</p> <p>RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a 91 dB(A) y el nivel de la potencia acústica 102 dB(A) (desviación estándar: 3 dB), y la vibración a < 2,5 m/s² (método brazo-mano).</p>
P	<p>CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 745, EN 55 014, conforme as disposições das diretivas 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. RUIDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é 91 dB(A) e o nível de potência acústica 102 dB(A) (espaço de erro: 3 dB), e a vibração < 2,5 m/s² (método braço-mão).</p>
I	<p>CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ Dichiaramo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 745, EN 55 014 in base alle prescrizioni delle direttive CEE 73/23, CEE 89/336, CEE 98/37.</p> <p>RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è 91 dB(A) ed il livello di potenza acustica 102 dB(A) (deviazione standard: 3 dB), e la vibrazione < 2,5 m/s² (metodo mano-braccio).</p>
H	<p>CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 745, EN 55 014, a 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG előírásoknak megfelelően. ZAJ/REZGÉS Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje 91 dB(A) a hangteljesítmény szintje 102 dB(A) (normál eltérés: 3 dB), a kézre ható rezgésszám < 2,5 m/s².</p>
CZ	<p>CE STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 745, EN 55 014, podle ustanovení směrnice 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG.</p> <p>HLUČNOSTI/VIBRACÍ Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje 91 dB(A) a dávka hlučnosti 102 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB), a vibrací < 2,5 m/s² (metoda ruka-paže).</p>
TR	<p>CE STANDARDAZASYON BEYANI Yeğane sorumluluğumuzla, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 745, EN 55 014, yönetmelikleri hükümleri uyarınca 73/23/AET, 89/336/AET, 98/37/AET.</p> <p>GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi 91 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü 102 dB(A) (standart sapma: 3 dB), ve titreşim < 2,5 m/s² (el-kol metodu).</p>

PL	OŚWIADCZENIE ZGODNOSCI CE Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 745, EN 55 014, z godnie z wytycznymi 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. HAŁASU/WIBRACJI Pomiarów dokonano zgodnie z normą EN 60 745 ciśnienie akustyczne narządźcia wynosi 91 dB(A) zaś poziom mocy akustycznej 102 dB(A) (poziom odchylenie: 3 dB), zaś vibracje < 2,5 m/s ² (metoda dłoń-ręka).
RU	ЗАВЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 745, EN 55 014, в соответствии с инструкциями 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. ШУМНОСТЬ/ВИБРАЦИИ При измерении в соответствии со стандартом EN 60 745 уровень звукового давления для этого инструмента составляет 91 дБ (А) и уровень звуковой мощности - 102 дБ (А) (стандартное отклонение: 3 дБ), и вибрации < 2,5 м/с ² (по методу для рук).
UA	СЕ ВІДПОВІДНІСТЬ Ми заявляємо, що відповідність даного продукту наступним стандартам і регулюючим документам повністю нашою відповідальністю: EN 60 745, EN 55 014, відповідно до положень директив 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. ШУМ/ВІБРАЦІЯ Зміряний відповідно до EN 60 745 рівень тиску звуку даного інструменту 91 дБ(А) і потужність звуку 102 дБ(А) (стандартне відхилення: 3 дБ), і вібрація < 2,5 м/с ² (ручна методика).
GR	СЕ ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους ετήξ κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 745, EN 55 014, κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 73/23/ΕΕС, 89/336/ΕΕС, 98/37/ΕΕС. ΘΟΥΡΥΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε 91 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε 102 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 dB), και ο κραδασμός σε < 2,5 m/s ² (μεθοδος χειρός/βραχίονα).
RO	DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 745, EN 55 014, în conformitate cu regulile 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de 91 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului 102 dB(A) (abaterea standard: 3 dB), iar nivelul vibrațiilor < 2,5 m/s ² (metoda mină - brat).
BG	СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звуково налягане на този инструмент е 91 dB(A) а нивото на звукова мощност е 102 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са < 2,5 m/s ² (метод ръка-рамо).
SK	СЕ ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 745, EN 55 014, в съответствие с нормативната уредба на 73/23/ЕЕС, 89/336/ЕЕС, 98/37/ЕЕС. ШУМ/ВИБРАЦИИ Измерено в съответствие с EN 60 745 нивото на звуково налягане на този инструмент е 91 dB(A) а нивото на звукова мощност е 102 dB(A) (стандартно отклонение: 3 dB), а вибрациите са < 2,5 m/s ² (метод ръка-рамо).
HR	CE IZJAVA O USKLAĐENOSTI Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, prema odredbama smjernica 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG. BUČI/VIBRACIJAMA Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi 91 dB(A) a jakost zvuka 102 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB), a vibracija < 2,5 m/s ² (postupkom na šaci-rući).
SCG	CE IZJAVA O USKLAĐENOSTI Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 60 745, EN 55 014, u skladu sa odredbama smernica 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi 91 dB(A), a jačina zvuka 102 dB(A) (normalno odstupanje: 3 dB), a vibracija < 2,5 m/s ² (mereno metodom na šaci-rući).
SLO	IZJAVA O USTREZNOSTI CE Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 60 745, EN 55 014, v skladu s predpisi navodil 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje 91 dB(A) in jakosti zvoka 102 dB(A) (standarden odmik: 3 dB), in vibracija < 2,5 m/s ² (metoda 'dlan-roka').
EST	CE VASTAVUSDEKLARATSIIOON Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järgmistele standarditele või normdokumentidele: EN 60 745, EN 55 014 vastavalt direktiivide 73/23/EMU, 89/336/EMU, 98/37/EMU nõuetele. MURA/VIBRATSIOON Vastavalt koostõias normiga EN 60 745 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme helirõhk 91 dB(A) ja helitugevus 102 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB), ja vibratsioon < 2,5 m/s ² (kää-randme-meetod).
LV	CE DEKLARACIJA PAR ATBILSTĪBU EEK STANDARTIEM Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst EEK standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 60 745, EN 55 014 un ir saskaņā ar EEK direktīvām 73/23/EEC, 89/336/EEC, 98/37/EEC. TROKŠNA/VIBRĀCIJAS Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir 91 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir 102 dB (A) (pie tipiskās izkliedes: 3 dB), un vibrācijas intensitāte ir < 2,5 m/s ² (strādājot rokas režīmā).
LT	CE KOKYBĖS ATITIKTIKIES DEKLARACIJA Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminy s atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 745, EN 55 014 pagal EEB reglamentų 73/23/EWG, 89/336/EWG, 98/37/EWG nuostatas. TRIUŠKŠMINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia 91 dB(A) ir akustinio galingumo lygis 102 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB), ir vibracijos pagreitis rankos plaštakos srityje tipiniu atveju yra mažesnis, kaip < 2,5 m/s ² .

